



اتفاقية تعاون علمي وتعليمي بين

قسم الإعلام في كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة دمشق، دمشق - الجمهورية العربية السورية

و كلية الآداب في جامعة خرونينغن - مملكة هولندا

توقع كلاً من جامعة دمشق، ممثلة بـ السيد الأستاذ الدكتور، وائل معلا رئيس الجامعة، وجامعة خرونينغن، ممثلة، بالأستاذ الدكتور سيراند بوببما، رئيس الجامعة، اتفاقية تعاون علمي وتعليمي. تضمن هذه الاتفاقية تبادل أعضاء الهيئة التدريسية وطلاب المنح والطلاب والمعلومات والمواد الأكاديمية في مجال دراسات الإعلام والثقافة والصحافة. أحدث هذا التعاون من منطلق تعزيز البحث والعمليات التعليمية في كلتا الجامعتين، ودعم التفاهم المتبادل بين منلقيها من كادر وطلاب منح وطلاب.

١- تتفق الجامعتان على الترويج لبرامج التبادل العلمي التالية بناءً على حاجات التلقي الأكاديمي والتعليمي

لكلتيهما:

١ - تبادل أعضاء الهيئة التدريسية وطلاب المنح.

٢- تبادل الطلاب الخريجين وغير الخريجين

٣- تبادل المعلومات والمواد الأكاديمية

٤- نشاطات وكتب البحث المشترك

٥- المشاركة في المؤتمرات واللقاءات الأكاديمية



٦- عمليات التبادل الأكاديمي الأخرى التي تتفق عليها كلتا الجامعتين

٢- ستتم مناقشة تنفيذ برامج التبادل العلمي التي أساسها هذه الاتفاقية كل على حدة، وسيتم الاتفاق عليها خطياً من قبل كلتا الجامعتين.

٣- ليس الهدف من برامج التبادل العلمي المذكورة تحت الفقرة ٢ أن تكون وثائق ملزمة قانونياً. وإنما تعنى بشرح طبيعة برامج التبادل العلمي وبتقديم مقترحات حول خطوطها الإرشادية. وبناءً عليه، لن يقلل شيء من الاستقلالية الكاملة لأي من المؤسساتين، ولن يفرض أي من الطرفين المنفذين لهذه الاتفاقية أية قيود على الطرف الآخر.

٤- تعين كلتا الجامعتين موظف برامج ليقوم بتطوير وتنسيق البرامج المحددة المتفق عليها.

٥- تتفق كلتا الجامعتين على تعزيز تبادل طلاب المنح وأعضاء الهيئة التدريسية المذكورين في الفقرة ١، البند ١، وفق الشروط التالية:

- أ- يهدف تبادل أعضاء الهيئة التدريسية وطلاب المنح إلى توفير الفرص لحضور المؤتمرات و/أو ورش العمل و/أو إجراء مناظرات علمية مع زملائهم.
- ب- يرسل كل من طرفي هذه الاتفاقية سنوياً ٢ طالب منحة أو ٢ عضو هيئة تدريسية، ويقبل ٢ طالب منحة أو ٢ عضو هيئة تدريسية من الطرف الآخر كأعضاء هيئة تدريسية زائرين.
- ج- توفر المؤسسة المستضيفة إقامة مجانية لطلاب المنح أو أعضاء الهيئة التدريسية الزائرين خلال مدة إقامتهم المتفق عليها مسبقاً. أما تكاليف السفر وأية تكاليف أخرى فتغطيها الجامعة المرسلة و/أو طلاب المنح أو أعضاء الكادر الزائرين أنفسهم.



- ٦- تتفق كلتا الجامعتين على تعزيز تبادل الطلاب المذكور في الفقرة ١، البند ٢، وفق الشروط التالية:
- أ- يتم تبادل الطلاب على أساس البرامج الثقافية المتوفرة في كلا الجامعتين ويتم تمويلها من قبل الجامعتين وفق الأنظمة والقوانين النافذة ويطبق مبدأ التعامل بالمثل.
- ب- تكون مدة كل تبادل للطلاب شهراً واحداً.
- ت- يرسل كل من جانبي الاتفاقية سنوياً ما لا يزيد عن طالبين ويقبل ما لا يزيد عن طالبين من الطرف الآخر، كطلاب تبادل للقيام بأبحاث في مجالات الإعلام والثقافة. وسيتم الاتفاق مسبقاً بين طرفي التعاون على العدد الفعلي للطلاب الذين سيتم تبادلهم وكذلك على مواضيع الأبحاث، وذلك حسب الفقرة (٢).
- ث - ستكون اللغة المعمول بها بالنسبة لطلاب التبادل هي اللغة الانكليزية.
- ج- قبل وصول الطلاب الزائرين من جامعة دمشق، ستشكل جامعة خرونيغن فريق بحث من الطلاب، يتألف من الطلاب الزائرين وعدد مساو لهم من طلاب جامعة خرونيغن، وأستاذ من جامعة خرونيغن يشرف على أبحاث الطلاب أثناء فترة التبادل. هذا ويجب أن يكون
- ح- قبل وصول الطلاب الزائرين من جامعة خرونيغن، ستشكل جامعة دمشق فريق بحث من الطلاب، يتألف من الطلاب الزائرين، وعدد مساو لهم من طلاب جامعة خرونيغن، وأستاذ من جامعة دمشق يشرف على أبحاث الطلاب أثناء فترة التبادل. هذا ويجب أن يكون الطلاب الزائرون والطلاب والأستاذ من جامعة دمشق متقنين للغة الانكليزية.
- خ - يبقى الطلاب مسجلين كطلاب لنيل درجة الإجازة بدوام كامل في جامعتهم الأصلية، ويسجلون كطلاب تبادل في المؤسسة المضيفة. وكطلاب تبادل، يمنحون نفس التسهيلات المقدمة للطلاب العاديين في الجامعة المضيفة.
- د- تتولى كل من الجامعتين مسؤولية كاملة في تقييمها وانتقائها لمرشحين أكفاء بما يلي



متطلبات القبول لدى الجامعة المضيفة. ويجب أن تكفل الجامعة المرشحة مهارة استخدام طلابها للغة الانكليزية. وعلى الجامعة المضيفة احترام الترشيح المقدم من الجامعة المرشحة، إلا في حال واجهتها ظروف استثنائية. وتتألف عملية الانتقاء من تقييم دقيق للسجل الأكاديمي السابق للطلاب، ولدوافعه، ولكامل إمكانياته على النجاح في بيئة أكاديمية دولية.

ذ- ستقدم الجامعة المضيفة معلومات تتعلق بالأداء الأكاديمي للطلاب خلال مدة دراستهم في الجامعة المضيفة. وتكون الجامعة المرسلة مسؤولة عن تقدير علامات الطالب على أساس العمل الذي قام به والذي قيمته الجامعة المضيفة.

ر- ستقوم الجامعة المضيفة بتوفير إقامة الطلاب الزائرين مجاناً أثناء فترة بقائهم المتفق عليها مسبقاً. أما تكاليف السفر وأية تكاليف أخرى فتغطيها الجامعة المرسلة و/أو الطلاب أنفسهم.

ز- للطلاب إمكانية الحصول على الخدمات الصحية و/أو المشافي المحلية في البلد المقصود. وستعلم الجامعة المرسلة طلابها بأن تكاليف المشافي وغيرها من التكاليف الطبية هي من مسؤولية الطالب، وأنه يجب على كل طالب شراء تأمين يغطي أي طارئ يتطلب العلاج الطبي أثناء وجوده في البلد المضيف.

٧- كتبت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنكليزية، وتحصل كل جامعة على نسخة أصلية منها مطابقة وموقعة. وتصبح الاتفاقية سارية المفعول من تاريخ التصديق عليها من قبل الممثلين القانونيين، وتبقى سارية المفعول لمدة خمسة أعوام ويمكن تجديدها بعد انتهاء المدة المذكورة إن اتفق كلا الطرفين على ذلك وفي حال إنهاء الاتفاقية فإن ذلك لن يؤثر على النشاطات والبرامج القائمة ضمن إطار هذه الاتفاقية.



٨- يمكن أن يتم تعديل شروط هذه الاتفاقية في أي وقت بناءً على اتفاق متبادل لكلا الجامعتين ضمن ملحق خطي لهذه الاتفاقية الأولية. ويُفهم ضمناً من هذه الاتفاقية أنه يمكن لأي من الجامعتين إنهاء الاتفاقية في أي وقت، معطية الجامعة الأخرى إشعاراً برغبتها بالإنهاء قبل مدة لا تقل عن ستة أشهر، وذلك لتجنب أي إزعاج ممكن للجامعة الأخرى.


عن جامعة خرونينغن

الأستاذ الدكتور سبيراند بوييما

عن جامعة دمشق

الأستاذ الدكتور وائل معلا

 university of
 groningen
 رئيس الجامعة


 رئيس الجامعة

تاريخ:

تاريخ: ٢٠١٠ / ٥ / ١٢